

散文小溪

·文/Rikki Hu (加州)

打開文化之窗

二十年前，我父母從中國兩個小城市——江蘇和江西出發，搬到美國尋找新生活。我和弟弟是在美國加州出生的，所以從小到大我們都以為自己是美國人。

我對中國的印象非常陌生，我童年時在上海住了兩年，當時我以為我所看到的、吃到的、學到的東西，都是不如美國的。但是現在我知道，我的想法是錯的。

在中文課堂上，我們學習中文課文和生字，這不僅加深我們對中文的認識，而且也讓我們更懂得欣賞中國文化。在學新生字時，老師會教我們許多小技巧，讓我們更容易記住。例如宿舍的「宿」，上面的寶蓋頭就像一個屋頂一樣，裡面

能睡幾百個人，這樣就能加深印象，更容易記住這個新字了！這也讓我了解到中文是多麼有趣且深奧的語言。

在課堂上，老師還教我們認識中國不同區域的飲食文化，例如香港人最愛吃甜的食物和點心，北京人喜歡麵食，四川人喜歡的口味是辣的，上海人比較愛燒甜的菜等。這讓我認識到，中國的食物不是一樣，多來自各個不同地區的口味，早就融合成中國文化的一部分。

學習漢語，也讓我認識了中國的季節傳統和起源。老師和我們講解了新年、中秋節、七夕和清明節的故事及傳統。我現在知道，為什麼新年時要

鄭

15畫 邑部

注音字彙

鄭圖 ① 姓。

② 古國名。

③ 縣名，在河南省。

小心謹慎；

例 鄭重：他鄭重的宣布明年要結婚。

鄭重：指小心謹慎的樣子。

鄭成功：明末人，父親鄭芝龍投降清朝後，率軍攻取臺灣，做為反清的根據地。

每日一字

博學館出版社/提供

造詞與造句活用

我鄭重警告你，限你在十分鐘之內，把儲物櫃清理乾淨。

媽！不要開我的儲物櫃。

在門上放一個倒過來「福」，是因為福到了！我也知道，在春節要吃餃子，是因為餃子的形狀和元寶一樣，象徵財源滾滾。學習認識這些不同的節日，讓我更了解中國人的歷史和生活。此外，老師還教我們畫簡單的國畫和寫書法，雖然書法非常美，但學習書法很不容易，而且需要非常多年的練習。

這些不同文化的刺激，都讓我更懂得欣賞中國藝術的美麗，打開了文化之窗。將來，我希望能夠再次回到中國體驗中國文化。



小品集

秋天

·文/李嘉財 (紐約)

現在是秋天，天氣很冷，樹葉都掉下來了，還有許多樹葉改變了顏色。

我知道秋天來了，因為樹葉全都變了顏色，有黃色、紅色和咖啡色。樹葉被風吹走了，可是不是全部樹葉都掉下來，還有些在樹枝上硬撐著。

很多人很喜歡秋天，可是我不喜歡，因為我不喜歡冷冷的天氣，在這種天氣我通常都會睡得太好。

豆豆

·杜彭 (澳洲)



研究：美國校園充斥含糖飲料 4-3

“Elementary school students are still surrounded by a variety of unhealthy beverages while at school,” said Lindsey Turner of the University of Illinois at Chicago.

芝加哥哥伊-利諾大學研究員特納說，小學生在學校裡仍被各種不健康的飲料包圍。

【路透社】

華文

A: 老闆，這件衣服多少錢？

B: 一千三百五十塊。

A: 可以算便宜一點兒嗎？

B: 好吧！少算你五十塊好了。

泰文

ก เหล่า บัน เจ็ย อี ผู้ ตัว เสา เฌียน แก่แก เสือตัวนี้ราคาเท่าไร

ข อี เฌียน ชัน ไป อู่ สร้อย ไข้ว ๑,๓๕๐ เหรียญ(บาท)

ก เขอ อี ช้วน เฌียน อี อี เเตียน มา คิตถูกหนอยได้ไหม

ข ฮว่าว ปา เสา ช้วน หนี อู่ สร้อย ไข้ว ฮว่าว เลอ ตกลง ลดให้คุณ ๕๐ เหรียญ(บาท) ก็แล้วกัน

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU

動動腦 <http://www.1emo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

4		2	5				3
2			8				5
5	6				7		8
		7	2				
	4						9
		9	1				
3	8			6			9
1			7				4
7		5	3				1

1	8	2	3	6	5	4	9	7
7	6	4	5	9	7	8	2	1
4	3	5	9	7	8	6	1	2
6	7	9	4	2	1	8	5	3
2	4	2	3	1	9	6	5	7
7	6	1	8	5	3	2	4	9
9	5	8	2	7	4	1	3	6
8	2	9	7	6	3	4	9	1
5	1	4	1	8	7	4	9	6
3	9	6	5	1	2	7	8	4

找碴解答：